Wanalan i ni tshi khou vhala na muţa wanu!

Naa muţa waro wo doweula u vhala dvha ŋiţwe na ŋiţwe? Arali zwi songo ralo, ndla wopuka ya u thoma zwemcowi ndi u dzhena tshigwada tsha Wanalan i Ni Tshi Khou Vhala nga nwedzi wa Shundunthule ni thuse vhana vhau uri vha tumbule zwitwi zwi takadzaho nga dzibugu na zwitwi. Dzibugu na zwitwi zwi nga ri thuza u guda nga ha vhańwe vhau, zhipuka na fhethu ri songo vhuyu ra bva na hayani!

Get caught reading with your family!

Is reading part of your family’s daily life? If not, a great way to get started is to join the Get-Caught-Reading movement during the month of May and help your children discover the magic of books and stories. Books and stories can help us to learn about other people, animals and places without ever leaving home!

Get the whole family reading!

Many research studies show that the more children read at home, the better they do at school.

If your children learn that reading can be enjoyable and entertaining, they will want to read more and more. This is how they can build a satisfying, lifelong relationship with books and reading.

Having special time to read together makes the bond between family members stronger. You will also have enjoyable things to talk about throughout the day.

Families who read and talk about many different kinds of books learn about different ways of thinking, different cultures and different behaviours. This helps the family better understand other people and different ways of doing things.

Reading helps us to find new hobbies, different kinds of foods to prepare and eat, places to visit, ways to solve problems and can add enjoyment to our lives.

Make reading a part of your family’s everyday life

Willing readers. If you want your children to read, read to them – and include the whole family! Decide on a time of day that works best for your family to enjoy a book together. Then, do this every day!

Role models. When your children see you reading regularly, they will learn that reading is important. Talk to your children about what you are reading.

Confidence. You can develop your child’s confidence by supporting them and encouraging them to read to you. Just enjoy listening to them read, without correcting them, unless they ask you for help.

Get caught reading with your family!

This supplement is available in the following newspapers: Eyerthu Umlazi, Eastern Cape Rising Sun and Polokwane Observer.
Ro vha na phathi ya Dvha ja Liḥasi ja u Vhalela Nhţa ja 2022!

Nwaha muhwu na muhwwe u bva nga 2013, musi ri tshi fara fulo jasju ja u thoma ja Dvha ja Liḥasi ja u Vhalela Nhţa, Na’libali yo rangha phanga kha u disa tshanduko uri vhathu kha Afurika Tshipembe vhona kune u vhala na u nwala nga u fuwudzwa vhathu vhukumina uri vha vhale na vha vhavho tshi shumisa mishumo yayu ya Dvha ja Liḥasi ja u Vhalela Nhţa.

We had a party for WRAD 2022!

Every year since 2013, when we held our first World Read-Aloud Day campaign, Na’libali has been leading literacy change in South Africa by motivating adults to help grow children’s literacy, through their children through its World Read-Aloud Day activities.

A focus on families

Our goal was always to reach more and more children on World Read-Aloud Day each year. In 2022, we changed our focus from reaching the highest number of children to reaching out to families. Research showed that families who take part in World Read-Aloud Day programmes make a habit of reading and sharing stories and that it can help to break the cycle of poverty when family members can read and write.

Our goal is to sign up 1 million families who will pledge to read regularly to their children over the next three years.

Literacy starts at home – in the home language

This year we commissioned Mabel Mnensa to write a new story, A party at the park, which features the Na’libali characters.

Because of the importance of reading in one’s mother tongue, the story was made available in the 11 official South African languages as well as in South African Sign Language and Braille, thanks to a partnership with SLED (Sign Language Education and Development) and Blind SA, respectively.

Na’libali is reaching out to share its reading resources in the home languages of as many children as possible within and beyond South Africa’s borders. As part of this pan-African approach, we also translated the World Read-Aloud Day story into Siswati, Shona, French, Chichewa, Portuguese and Lingala and invited neighbouring African countries to join the celebration.

Musri ri tshi imbedzela ndeme ya u vhalela vhana zwitwori zwi takadzaho nga luambo lwavho lwa hayani mudhwa jiwwe na jiwe, rli fulufhela uri ri disa tuwudzwa vhathu khorwe kha Afurika Tshipembe, uri vha thuse vhana uri vha kone u vhala na u nwala, hu sa londwi uri ndi hayani, tshi koloni kana kha tshitshavha.

By highlighting the importance of reading enjoyable stories to children in their home language every day, we hope to encourage all South Africans to help grow children’s literacy, whether at home, at school or in the community.

U lvhisa ṱhongomelo kha miṯa

Tshikoloni kana kha tshitshavha. Na’libali ko ranga phanga kha u disa tshanduko uri vhathu kha Afurika Tshipembe vhona kune u vhala na u nwala nga u tuwudzwa vhathu vhukumina urivha vhale na vha vhavho tshi shumisa mishumo yayu ya Dvha ja Liḥasi ja u Vhalela Nhţa.

U Vhala na u Nwala zwi thoma hayani – nga luambo lwa hayani

Uno nwahwe u khetha Mabel Mnensa urivha u nwale tshitori tshisiwa, Dikita phakaleni, thhina tshi do vha na vhahubvumbedzwa u Na’libali.

Nga nwambo wa uri u vhala nga luambo lwavho lwa damani ndi zwa ndeme, ho tswa uri tshendendo tshitori tshi wamani nga nyambo dizidza 11 da tsikilondi dizo Afurika Tshipembe khatshhi kha nga luambo lwa Zwanda lwa Afurika Tshipembe na Braiile, nga tshumisano ya Mveladiso na Punza ya Luambo lwa Zwanda Sign Language Education and Development (SLED) na dzingano zha vho Pofulaho u Afurika Tshipembe.

Na’libali u khou tita vhudhindha u nhu khetha zwishumisa zvayo zwa u vhala nga nyambo dizidza hayani na vhana vhunghi nga hune zwa konkudza iziyo ngomu na mpana ha tikwani ya Afurika Tshipembe. Sa tshikoloni tsha enea maitele a uri vha vhukumina kha bva rhettu rhutshiti, re dovha na taleshdzedza tshitori tshi Dvha ja Liḥasi ja u Vhalela Nhţa nga Tshivovhuli, Tshivisona, Tshivufuna, Tshikwira, Tshikwira na Tshikwira na nthawi zvi rambu mishangano a Afurika u ra neka manipasi mawu, uri a tshanganile a nde ka ho honhu u pembela.

“Samusi zwikolo zwi tshi thuwa vhukumina kha u funsa vhana ndila dza u vhala, miṯa i thuwa vhukumina kha u ita uri vhana vha fune zwitwori na dzibugo.”

“Whereas schools play a key role in teaching children the mechanics of reading, families play an equally key role in helping children to fall in love with stories and books.”

Katie Huston, Muofisiri Muhulwane wa Na’libali

Chief Operating Officer of Na’libali, Katie Huston

Samusis twikolo zwi, tshi thuwa vhukumina kha u funsa vhana ndila dzisa u vhala, miṯa i thuwa vhukumina kha u ita uri vhana vha fene zwitwori na dzibugo.
World Read-Aloud Day 2022 reflections

(From left) Nal’ibali’s Chief Operating Officer Katie Huston, Wantu Madonsela, school principal M Mdekazi and Prof. Thuli Madonsela at Kayamandi Primary School in Stellenbosch.

The Nal’ibali mascots added to the WRAD celebration excitement.

Nal’ibali’s Chief Operating Officer Katie Huston, Wantu Madonsela, school principal M Mdekazi and Prof. Thuli Madonsela at Kayamandi Primary School, Stellenbosch.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Senthara dza 20 dza Thandela ya Ekukhanyeni ya Mveledziso ya Vhana Vhaṱuku dzo pembelela Ḓuvha ḽa Ḽifhasi ḽa u Vhalela Nṱha

Twenty of Ekukhanyeni Project’s Early Childhood Development Centres celebrated World Read-Aloud Day.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.

Each year on World Read-Aloud Day, Nal’ibali reminds everyone who lives in South Africa and beyond about the benefits of reading aloud to children.

You’ve helped us spread a love of stories and reading to more and more children each year.
Ivhani na vhusiiki!
Nhwa muhwe na muhwe nga Svondaha ya vhuvhili nga nwedzi wa Shundunthule, ri pembelela ngi ine vhomme vha vha vha ndemne ngayo vhuthshilonyo hashu. Tzanganelani na rihe musi ri tshi ita garata yo khetheho u letela vhomme vhanye vha ri ŋhophome vhuthshilonyo hashu, u sumbedza ngi ine ra vha funa u vha dzihla nthi ngayo. Ri tla nga ngiila i tevhelela:

Itani garata ya ɬuvha Ja Vhomme
Make a Mother’s Day card

1. Take out pages 5 to 12 of this supplement.
2. The sheet with pages 5, 6, 11 and 12 on it makes up one book. The sheet with pages 7, 8, 9 and 10 on it makes up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the instructions below to make each book.
   a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
   b) Fold it in half again along the green dotted line.
   c) Cut along the red dotted lines.

Get creative!
Each year, on the second Sunday in May, we celebrate how important mother figures are in our lives. Join us in making a special card for the women caregivers in our lives, to show how much we love and appreciate them. Here’s how:

You will need: a clean sheet of paper, scraps of fabric and coloured or printed paper, cardboard, scissors, coloured kokis and glue.

1. Bvisani masiaṱari 5 u ya kha 12 a yeneyi ṱhumetshedzo.
2. Bambmbiri jì re na masiaṱari 5, 6, 11 na 12 jì ita bugu nthihi.
   Bambmbiri jì re na masiaṱari 7, 8, 9 na 10 jì ita inwe bugu.
   a) Petani bambmbiri nga vhukati kha mutalo mutswu u re na zwithoma.
   b) Dovhani ni jì pete nga vhukati kha mutalo mudula u re na zwithoma.
   c) Gerani kha mitalo mitswukho i re na zwithoma.

Grow your own library. Create TWO cut-out-and-keep books
1. Take out pages 5 to 12 of this supplement.
2. The sheet with pages 5, 6, 11 and 12 on it makes up one book. The sheet with pages 7, 8, 9 and 10 on it makes up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the instructions below to make each book.
   a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
   b) Fold it in half again along the green dotted line.
   c) Cut along the red dotted lines.

Step 1
Olanì maluvha a sa fanì kha zwipjìza zwa mbambmbiri na malabì. Gerani eneo maluvha.

Step 2
Gerani zwipjìza zwa kha dhlòbògìsi nga murahu hazwò ni nambatedze luvha홍we na luvha

Step 3
Petani bambmbiri jì sòngo nwa ntho nhukati ni ite garata ya ɬuvha Ja Vhomme. Podzani gurgye nga murahu ha boko yo kha kholobogisi kha ɬuvha jì inwe na jì inwe fhedzi ni nambatedze maluvha asu nga phandhà ha garata yo yo.

Step 4
Shumisani koki dzàpo dza mivhala u olà tsìnde ja luvha jì na luvha maqumoni a siṱari. Nwalalela ngi asu vhane na vha funese mulaedzà ngomo ha garata kana ni humbele muṅwe muṅwe a ni nwa lele mulaedzà.

Step 1
Draw different flower shapes on scraps of paper and fabric. Cut out the shapes.

Step 2
Cut out small blocks of cardboard and paste one on the back of each flower.

Step 3
Fold the clean sheet of paper in half to make a Mother’s Day card. Put glue on the cardboard block on the back of each flower only and paste your flowers on the front of your card.

Step 4
Use your coloured kokis to draw a stem from each flower to the bottom of the page. Write a message to your special mother figure inside the card, or tell someone what to write for you.
Stories that Talk Money is HEARTLINES’ third collection of stories about values. In this collection, the nine stories for children aged 6–12, focus on three money-related values: honesty, diligence, and the careful use of money and resources, or thrift.

Delightfully told and beautifully illustrated, from read-aloud stories for younger children, to the more edgy stories for older children, they are sure to be popular in homes and schools. In addition, the stories can be used, with the lightest of touches, to start conversations that will help children understand the worth of living out these values, both now and in the future.

Stories that talk money cover.indd 1
2015/06/29 11:15 AM

Vhatsinda shangoni la kule

Strangers in a faraway land
Deborah Ewing • Sebastien Quevauvilliers

Zwine ha nga ambikho nga hazwe: Nkhorwa unga mndz i tea u kua na mni, ni nga takalela uri ivhe na mni? Alikhuqho yipha u ni rumba unni dzule na ndzoni yaye, nza u tea u shandula njala ine u ita ngayo zwethu uri i tendelane na njala ine u ita ngayo zwethu? I tendelane nga njala ine u ita ngayo zwethu?

Ideas to talk about: What do you think a house must have, and what would you like it to have? If your friend invites you to stay at their house, should they change how they do things to fit in with your way of doing things, or should you change to fit in with their way of doing things?
For you to think about...
• Why did the boy and this family have to leave their home the first time?
• Were they welcomed where they went?
• What did the boy give his brother with the green eyes?
• Who was the green-eyed boy sitting on the step at the end of the story?
• How did the story make you feel?

The values in this story
• In this story strangers are kind to a boy and this family who have been forced to leave their country. When the boy grows up he is not as kind to people in the same situation. Unlike the other stories in this book, the person in this story does not choose the right thing to do. He is not able to overcome his fear to do what is right.
• The fear of the boy, and later the man, in the story is contrasted with the selfless love of the people who welcomed him when he was young and had to flee his land.
• The story also shows the value of accepting differences. One group had the courage to do so, while the other group did not.

Putting the values into action
1. Do you know anyone who has come from another country? Try to find out more about them, where they came from, why they left and what it is like for them in South Africa.
2. How could you show acceptance of this person?
3. Talk to others about this story and about how it made you feel. Together think about what it means and what you would have done if you were the main character.

Once upon a time of fear and sorrow, the children of my village were woken suddenly in the night. We heard screaming and shouting. Our world turned upside down. Lightning and thunder came from the ground and fire came from the sky.

I found a boy sitting on my step. He had green eyes.
"Let him stay," said my son and brought the boy some food.
"You may sleep here," I said, "but in the morning you must go."

In the morning the boy was gone. On the step, there was only a bright blue stone.
Iðani ni dzule na nḓe

Come stay with me

Nasrin Siege • Subi Bosa • Job Mubinya

Ivhani na vhusingi!

☆ Olani tshifanyiso tsika tshihọpo kana nḓu i mangadzacho vhukuma. Yo ṣhọpwa ngafhi? Yo ṣhọpwa nga mini?

☆ Nwalani madinga a mitambwe ine inwi na khonani daṇu kuluwanwe na takalela u i tamba.

☆ Ṣhọpwa nḓu ṣhukhu. Lingedzani u ita urense na zwithu zwinse nga hune na nga kona ngahlo, zwi ngahlo mafasijere na mahothi. Shumisani khadihogosi za zwithu u gera mafasijere na vothi. Khvikhikhi nḓu yayu nga thanda, matombo, vumba na mapujasiphi.

Get story active!

☆ Draw a picture of the strangest house or building that you can think of. Where is it built? What is it made of?

☆ Name the games that you and your best friend like to play.

☆ Build a small house. Try to add as many details as possible, such as windows and doors. Use a cardboard box and a pair of scissors to cut out windows and a door. Decorate your home with sticks, stones, mud and bits of plastic.

Naḷibali ndi fulo jalushaka ja vhalela u diphina u tela u karusa na u phulela nqwelelo ya u vhala kha jothe ja Afurika Tsipembe. U wana mafhungo nga vhalela, dalelani www.nalibali.org kana www.nalibali.mobi

Naḷibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi
They sleep all night.

They wake up in the morning.

Granny gives Tendai her favourite flute.

Tendai plays the flute and everybody dances.
Makhulu vha nea Tendai luŋanga lwavho lune vha lu funesa. Tendai u lidza lwonolwo luŋanga nahone muńwe na muńwe u a tshina.

Khonani khulwane ya Tendai ndi Busi wa Muvhuḍa. U dzula murini. Tendai’s best friend is Bunny Busi. She lives in a tree.
Granny Turtle has hurt her shell.
“We have to go to help Granny,” says Mum.

Makhulu Tshibode vho pwasha shele yavho.
“Ri tea u thusa Makhulu,” vha ralo Mma.

“Ri do lugisa shele yavho,” hu fhindula Mma.
“We fixed her shell,” answers Mum.
For you to think about...

• Why did the boy and this family have to leave their home the first time?
• Were they welcomed where they went?
• What did the giving this brother with the green eyes?
• Who was the green-eyed boy sitting on the step at the end of the story?
• How did the story make you feel?

The values in this story

• In this story strangers are kind to a boy and this family who have been forced to leave their country. When the boy grows up he is not as kind to people in the same situation. Unlike the other stories in this book, the person in this story does not choose the right thing to do. He is not able to overcome his fear to do what is right.

• The fear of the boy, and later the man, in the story is contrasted with the selfless love of the people who welcomed him when he was young and had to flee his land.

• The story also shows the value of accepting differences. One group had the courage to do so, while the other group did not.

Putting the values into action

1. Do you know anyone who has come from another country? Try to find out more about them, where they came from, why they left and what it is like for them in South Africa.
2. How could you show acceptance of this person?
3. Talk to others about this story and about how it made you feel. Together think about what it means and what you would have done if you were the main character.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

I could not carry my blanket or my toy car. I had to carry my little brother. My mother carried my sister and some food wrapped in a cloth. And we all ran through the darkness and the light and the screaming and then the silence.

But our fear was deeper and lasted longer than our memories. We had lost our homes before to people from a faraway land. We were not ready to lose it again.

We told the strangers to go away. Some ran, some stumbled and fell. Some stayed, some hid.

A boy with green eyes walked with me. He shared his books. He shared his blanket. He shared his family with me. He called me his brother when people asked him, ‘Who is this stranger?’

The moon moved many times around the earth.

The moon moved many times around the sun.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.

The children of my village all had mothers. Our mothers told us to get up and follow them.
When I opened them, all I could see was strangers from a faraway land. They wanted to share our food and our homes. They wanted to work with us and send their children to school with our children.

I asked my mother why we had to leave our home. She said strangers had come from a faraway land. They had heard that our land was greener and brighter than theirs, and they wanted it. “Why didn’t they ask to share it with us?” I asked. But my mother did not answer.
Pembelelelni Afurika!
25 Shundunthule ndi Ḓuvha ḽa Afurika!

Celebrate Africa!
25 May is Africa Day!

Ri kwameni nga inwe ya dzenedzi ngilila.
Contact us in any of these ways:
Nga Njabulo Mokoena  Zwifanyiso nga Chantelle na Burgen Thorne

Khuḓa ya tshiṱori

Itani uri tshiṱori tshi nyanye!

Nni vhona u nga tshiṱori wa hani! Dlani tshiṱorinyiso tsha tshuruma. Gerani labi ni i nimbatele uri i u vhona nshumise uku a tshambulo a ita maṱhitya. Nntlanani tshindrelo tsine tsha tshiṱori zwa niki vhona nhumubila nga a vhatshikwi.
One day at school, Teacher Jane told them about angels. Sharon was so excited about what she had learnt that she told her mom about all the good things that angels do as soon as she got home that day.

“Mom, what does an angel look like?” she asked as she ate her after-school snack.

“I don’t know, my darling. What did Teacher Jane say an angel looks like?” Mom asked.

“She said we would know an angel when we see one,” Sharon said, sighing. She wished that Teacher Jane had told them exactly what an angel looked like. At least then Sharon would know what to look for!

“Don’t you believe Teacher Jane?” Mom asked.

“I don’t know. I’m just wondering how I will recognise an angel if I don’t know what to look for,” Sharon said. Then she finished her snack and put her plate and cup in the kitchen sink.

“Come help me clean the table, please,” said Mom. “Put the vegetable peels in the compost bin and please put the bread away too.”

“Yes, Mom,” said Sharon and immediately did what her mother had asked her to do.

When her dad came home from work that evening, Sharon ran to greet him at the door. She took his work bag to carry it for him. Her dad gave her a hug and smiled at her.

“Dad, I have a question,” Sharon said without giving her dad a chance to sit down.

“Yes, my dear, what is your question?” her dad asked with a big smile.

“Dad, what does an angel look like?”

“Well, angels are good, kind and lovely,” her father said. “I know. Teacher Jane said that too. But what I want to know is what they really look like,” Sharon said.

Her father looked at her and thought for a while. Then he said, “I will take you out over the weekend so that we can see one.”

Sharon was very excited. “You know where to look?” she asked in amazement. “Mom!” she shouted. “Dad knows where to find angels!”

“That’s wonderful, Sharon. I’m happy you will finally have an answer to your question,” Mom said. She looked at Sharon’s dad with a big grin on her face.

The next morning in the school taxi Sharon told all her friends that she was going to see an angel on the weekend. Her friends smiled politely because they like Sharon, but they did not believe what she said.

Then she told her teacher about her plans for the weekend. Teacher Jane asked her to come and tell the class all about her adventure on Monday.

On Saturday morning, Sharon woke up early to do her chores. Then she bathed, dressed neatly and had breakfast. All that was left, was to wait for her dad to get ready. Soon enough Sharon was buckled into the backseat of the car and they were on their way.

“Dad, is it far?” she asked happily.

“We’ll be there soon,” he said with a smile. They drove a little while longer before stopping at a retirement home.

“Here we are,” Dad said taking off his seatbelt.

“A retirement home?” Sharon was confused. What were angels doing at a retirement home?

“Aah, good morning,” said a young man walking towards them. “You must be Sharon. I’ve drawn up a list of things that you could do to help out at the home today.” He smiled at Sharon and handed a sheet of paper to her dad.

Dad read the list. First, Sharon helped Dad sweep the yard. Then they cleaned the chairs that the old people used when they sat in the sun. Sharon did her work as quickly as she could so that her dad could take her to see an angel.

“Next, we’ll clean the dining hall,” said Dad. They swept and dusted and polished until everything was sparkling and clean.

Finally, it was lunchtime. Sharon and her dad washed their hands and faces and went to the dining hall. There Sharon helped to serve the meal and then enjoyed sitting with everyone as they told her stories from long ago. They also played some board games. Then one granny said to Sharon, “You’re such an angel,” and gave her a big hug.

“What is your name, my angel?” asked another granny.

“I’m Sharon,” she answered with a smile and rushed off to her dad.

“The grannies called me an angel. Then I remembered that you were supposed to show me one today, Dad,” she said.

Her father smiled and pointed to their reflections in a mirror nearby. “Sharon, that is what an angel looks like.”

Sharon stared at herself for moment and smiled. She couldn’t wait to go to school on Monday to explain to her friends and teacher how much she enjoyed doing the good work of being an angel.

Get story active!

★★ What do you think angels look like? Draw a picture of an angel. Cut out and paste material for the clothing and wool or string for the hair.

★★ Write a poem that tells us what you think about angels.

★★ Make an “I’m your angel” jar for someone you love. Invite that person to put little notes of easy things — like Make me a cup of tea — that they would like you to do for them in the jar. As often as you can, take out one of the notes and do something nice for the person that you love.
Zwi takadzaho nga ha Nal’ibali

Nal’ibali fun

1. Naa ni a divha madzina a mashango othe a Afurika? A nwaleni kha zwikhala zwi si na tshithu kha mapa afho fhasi.

Nwaleni madzina a mashango manzhi nga hune na nga kona nga penisel, ni thi' fheda ni a tolwe kha mapa u re kha siasan 13. Dovhani ni nwalen madzina nga bulufeni.

Can you remember the names of all the countries of Africa? Write them on the blank map below.

Write the names of as many countries as you can in pencil, then check them on the map on page 13. Rewrite the names in ink.

2. Khajarani mashango nga mvhala i tevhelaho:

Afurika Tshipembe – muvhala wa lutombo
Congo – muvhala mutswuku
Madagascar – muvhala mudala
Ethiopia – muvhala wa taja
Nigeria – muvhala wa swiri
Libya – muvhala wa buraweni
Kherhali muvhala ine na tho i shumisa u khalara mashango o salaho.

Colour the countries in these colours:

- South Africa – blue
- Congo – red
- Madagascar – green
- Ethiopia – yellow
- Nigeria – orange
- Libya – brown

Choose your own colours for the remaining countries.

Vhekanyani maledere uri ni wane shango jine ja tshimbidzana na tshifanyiso.

SHANGO:

KIFARAU EBPEMIHST

PATIEIG

LAMI

SCARADAMAG

COU NTR Y:

UTHOS IFCARA

GETPY

LAMI

SCARADAMAG

Unscramble the letters to find out which country fits with the picture.

Na’libali yo itelwa u ni tujwuwedza na u ni tikiedza, ni kwameni nga itwe ya denedzi njila:

Na’libali is here to motivate and support you. Contact us in any of these ways:

www.nalibali.org  www.nalibali.mobi  nalibaliSA  @nalibaliSA  @nalibaliSA  info@nalibali.org